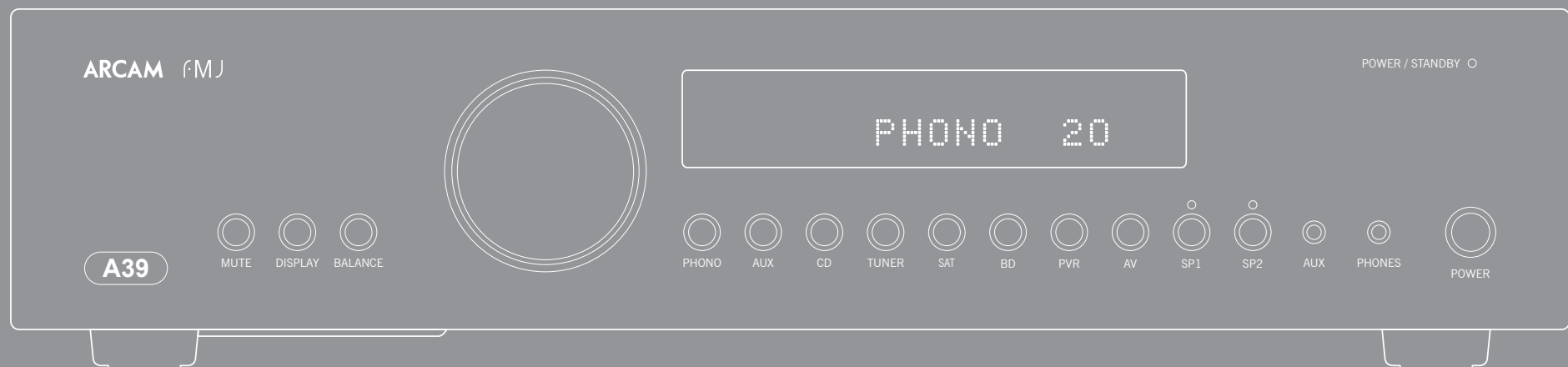


# ARCAM

## FMJ CLASS A39

**РУКОВОДСТВО** Встроенный усилитель



Русский

# правила техники безопасности

## Важные правила техники безопасности

1. Прочтите данные инструкции.
2. Сохраните эти инструкции.
3. Внимательно относитесь ко всем предупреждениям.
4. Следуйте всем инструкциям.
5. Не используйте ресивер вблизи воды.
6. Проводите очистку только сухой тканью.

Перед очисткой отключите ресивер от сети электропитания.

Корпус, как правило, достаточно протереть мягкой безворсовой тканью. Не используйте для чистки химические растворители.

Мы не рекомендуем использовать спреи или полироли для очистки мебели, так как они могут привести к появлению стойких белых пятен.

### 7. Не закрывайте вентиляционные отверстия.

Проводите установку в соответствии с инструкциями производителя.

### 8. Не устанавливайте вблизи какие-либо источники тепла, такие как радиаторы, обогреватели, печи или другие приборы, выделяющие тепло (включая усилители звука).

### 9. Не пренебрегайте преимуществами, связанными с безопасностью использования поляризованной вилки или вилки с заземлением.

Поляризованная вилка имеет два контакта, один из которых шире другого. Вилка с заземлением имеет два контакта и третий заземляющий контакт. Широкий контакт или контакт заземления предназначены для вашей безопасности. Если



**CAUTION**  
RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

**ATTENTION**  
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE NE PAS OUVRIR



**ОСТОРОЖНО:** Чтобы снизить риск поражения электрическим током не снимайте крышку ресивера (или заднюю панель). Внутри нет элементов, которые пользователь может самостоятельно ремонтировать. Для проведения ремонта обращайтесь к квалифицированному персоналу.



**ВНИМАНИЕ:** Чтобы снизить риск возгорания или поражения электрическим током, не подвергайте ресивер воздействию дождя или влаги.

Значок молнии со стрелкой в равностороннем треугольнике предназначен для предупреждения пользователя о наличии неизолированного опасного напряжения внутри корпуса продукта, которое имеет достаточную величину, чтобы представлять для человека угрозу поражения электрическим током.



Восклицательный знак внутри равностороннего треугольника предназначен для предупреждения пользователя о наличии важных инструкций по эксплуатации и техническому обслуживанию (ремонту) в сопроводительной документации к продукту.

**ОСТОРОЖНО:** В Канаде и США во избежание поражения электрическим током при подключении необходимо вставлять электрическую вилку в розетку до конца. При этом широкий штырь вилки должен совпадать с широким гнездом розетки.

штепсельная вилка не подходит к вашей розетке, обратитесь к электрику для замены устаревшей розетки.

### 10. Защитите кабель электропитания таким образом, чтобы на него нельзя было наступить или передавить, особенно в местах рядом с вилкой, розеткой и местом его выхода из ресивера.

### 11. Используйте только приспособления/ принадлежности, указанные производителем.

### 12. Используйте только передвижную подставку, стационарную подставку, треногу, крепежный кронштейн или стол, рекомендуемые производителем, или подставки, которые продаются вместе с проектором.



При использовании тележки соблюдайте осторожность при совместном перемещении тележки с ресивером во избежание повреждений при возможном опрокидывании.

### 13. Отключайте ресивер от сети во время грозы или когда долго им не пользуетесь.

### 14. Для проведения любого ремонта обращайтесь к квалифицированному персоналу.

Сервисное обслуживание требуется, если ресивер был испорчен любым способом, например, испорчен кабель или разъем, на него была пролита жидкость, на ресивер упали вещи или ресивер подвергся воздействию дождя или влаги, если он не работает соответствующим образом или если его уронили.

### 15. Падение предметов и попадание жидкостей

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Обратите внимание, чтобы не падали предметы, а также не проливалась жидкость внутрь корпуса через какие-либо отверстия. Следует предохранять оборудование от попадания капель и брызг. На ресивер не следует ставить наполненные жидкостью сосуды, например, вазы.

### 16. Инструкции по техническому обслуживанию

**ВНИМАНИЕ:** Эти инструкции по сервисному обслуживанию предназначены только для квалифицированных специалистов по сервисному обслуживанию. Для снижения риска поражения электрическим током не выполняйте работы по сервисному обслуживанию, которые не описаны в инструкции по эксплуатации, если у вас нет соответствующей квалификации.

### 17. Климатические условия


Ресивер разработан для использования в умеренном климате в домашних условиях. Отключайте данное оборудование от электрической сети во время грозы, чтобы предотвратить возможные повреждения от скачка или импульса напряжения в электрической сети.

### 18. Источники электропитания

Просто подключите ресивер к источнику электропитания, тип которого описывается в инструкции по эксплуатации, либо в соответствии с отметками на оборудовании.

Основным методом изоляции оборудования от сети электропитания является извлечение

## Продукт II класса

 Это оборудование относится к классу II или к электрическим устройствам с двойной изоляцией. Оно разработано таким образом, чтобы не требовалось безопасное подключение с заземлением ("земля" в США).

## Внимание!

Сетевая вилка/приборный штепсель используется для отключения устройства, и он должен оставаться легко доступным.

сетевой вилки из розетки. Оборудование следует устанавливать таким образом, чтобы его можно было отключить.

### 19. Защита кабеля электропитания

Сетевой кабель должен быть проложен таким образом, чтобы на него не могли наступить, передавить чем-либо, а также на него не устанавливали какие-либо предметы. Обратите особое внимание на место, где они выходят из оборудования.

### 20. Линии электропередачи

Расположите внешнюю антенну подальше от линий электропередачи.

### 21. Разъемы динамиков

Любые акустические системы должны подключаться к A39 с использованием проводов класса II (т.е. без подключения к заземлению). Несоблюдение этого правила может привести к повреждению ресивера.

### 22. Периоды, когда ресивер не используется

Если оборудование не используется в течение длительного срока, мы рекомендуем отключить кабель электропитания от розетки в целях экономии энергии.

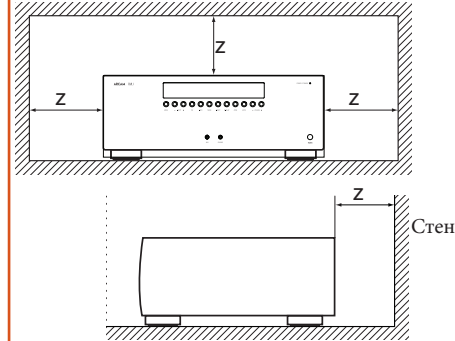
### 23. Необычный запах

Если вами был замечен дым или необычный запах от оборудования, немедленно выключите ресивер и отключите оборудование от розетки электропитания. Свяжитесь с вашим поставщиком и не пытайтесь подключить оборудование снова.

## ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

Для правильного удаления тепла не устанавливайте этот ресивер в ограниченном пространстве, таком как книжный шкаф или в подобном месте.

- Рекомендуется расстояние более 0,3 м (12 дюймов).
- Не ставьте на ресивер какое-либо другое оборудование.



## ИНФОРМАЦИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ (ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ)

- Избегайте высоких температур. Обеспечьте достаточное рассеивание тепла при установке ресивера в стеллаж или стойку.
- Соблюдайте осторожность при обращении с кабелем электропитания. При отключении кабеля электропитания держитесь за штепсельную вилку.
- Берегите ресивер от воздействия влаги, воды и пыли.
- Вынимайте вилку из розетки, если прибор не используется в течение длительного периода времени.
- Не закрывайте входные отверстия.
- Не допускайте попадания посторонних предметов внутрь ресивера.
- Не допускайте контакта ресивера с инсектицидами, бензином или растворителями.
- Запрещается разбирать или переделывать ресивер каким-либо образом.

## СВЕДЕНИЯ ФЕДЕРАЛЬНОЙ КОМИССИИ ПО СВЯЗИ (ДЛЯ ЗАКАЗЧИКОВ ИЗ США)

### 1. РЕСИВЕР

Данный ресивер соответствует части 15 правил федеральной комиссии связи. Эксплуатация прибора должна подчиняться следующим двум условиям: (1) данный ресивер не должен создавать вредных помех, (2) данный ресивер должен выдерживать любые помехи, включая помехи, которые могут вызывать сбои в работе.

### 2. ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ ВНОСИТЕ ИЗМЕНЕНИЙ В ЭТОТ РЕСИВЕР

Данный ресивер, если он установлен в соответствии с инструкциями данного руководства по эксплуатации, соответствует требованиям FCC. Внесение изменений, которые не одобрены ARCAM, может привести к аннулированию предоставленного FCC права использовать ресивер.

### 3. ПРИМЕЧАНИЕ

Были проведены испытания данного оборудования, в результате которых

установлено, что оно соответствует ограничениям для цифровых устройств класса "В" в соответствии с частью 15 правил FCC. Эти ограничения разработаны для обеспечения достаточного уровня защиты от вредных помех при установке в доме.

Данное оборудование генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию, а также может стать источником вредных помех для средств радиосвязи, если оно не установлено и не используется в соответствии с инструкциями. Тем не менее, нет никакой гарантии, что помехи не возникнут в каком-то конкретном случае установки. Если это изделие является источником вредных помех при приеме радиосигнала или телевизионного сигнала, что можно проверить **ВЫКЛЮЧИВ** и **ВКЛЮЧИВ** устройство, потребителю предлагается попробовать устранить помехи одним или более из следующих способов:

- Изменить ориентацию или местоположение приемной антенны.

- Увеличить расстояние между оборудованием и приемником.
- Подключить изделие к другой розетке.
- Обратиться за помощью к местному поставщику, уполномоченному распространять этот вид изделий или к опытному радио/ТВ-мастеру.

## ПРИМЕЧАНИЕ ОБ УТИЛИЗАЦИИ:

Материалы упаковки данного изделия пригодны для вторичной переработки и могут быть использованы повторно. Пожалуйста, утилизируйте любые материалы в соответствии с местными правилами утилизации. При отстранении устройства, соблюдайте местные правила или регламенты.

Батареи никогда не следует выбрасывать или сжигать, а утилизировать в соответствии с местными правилами, относящимися к утилизации батарей.

Устройство и поставленное дополнительное оборудование, за исключением батарей, составляют применимое устройство в соответствии с директивой WEEE.

## УТИЛИЗАЦИЯ ЭТОГО УСТРОЙСТВА

Эти значки означают, что изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами на всей территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов и сохранения материальных ресурсов, данный ресивер должен быть соответствующим образом утилизирован.

Для утилизации вашего устройства, пожалуйста, используйте локальные системы сбора и возврата или обратитесь к поставщику устройства.



приветствие...

*Благодарим вас и поздравляем с покупкой усилителя Arcam FMJ.*

*Arcam производит профессиональное высококачественное аудио-оборудование на протяжении уже более чем трех десятилетий, и новый интегрированный усилитель A39 входит в линейку новейших Hi-Fi продуктов, отмеченных различными наградами. Дизайн линейки FMJ опирается на весь богатый опыт компании Arcam, одной из наиболее известных компаний-производителей аудио-продуктов в Великобритании. Руководствуясь этим опытом, Arcam производит самую лучшую серию стереоусилителей Arcam, спроектированных и созданных для долгих лет приятного прослушивания музыки.*

*Настоящее руководство содержит инструкции по установке и эксплуатации A39, а также информацию о новых возможностях данного устройства. Вы можете найти интересующий вас раздел, воспользовавшись оглавлением, расположенным на следующей странице.*

*Мы надеемся, что устройство FMJ будет исправно служить вам долгие годы. В случае непредвиденных обстоятельств, сбоев или просто при необходимости получения информации о продуктах Arcam, наша сеть дилеров будет рада помочь вам. Более подробную информацию вы можете найти на нашем Интернет-сайте [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).*

Команда разработчиков FMJ

R-4

Содержание

## Содержание

правила техники безопасности.....	R-2
Важные правила техники безопасности.....	R-2
приветствие.....	R-4
обзор.....	R-6
Установка ресивера .....	R-6
питание .....	R-6
Соединительные кабели.....	R-6
<b>Соединительные разъемы A39 .....</b>	<b>R-7</b>
<b>аудиоколонки.....</b>	<b>R-8</b>
Обычное одинарное подключение .....	R-8
Двойное подключение.....	R-8
Подключение громкоговорителей.....	R-8
<b>Эксплуатация A39.....</b>	<b>R-9</b>
Включение .....	R-9
Выбор источника звука.....	R-9
Аудио-входы .....	R-9
Фоно-вход.....	R-9
Подключение к дополнительному усилителю мощности .....	R-10
Запись источника звука.....	R-10
Регулировка баланса .....	R-10
Управление динамиком.....	R-10
Прослушивание.....	R-10
<b>Пульт ДУ CR902.....</b>	<b>R-11</b>
Режим устройства AMP .....	R-12
Режим устройства TUN.....	R-12
Режим проигрывателя компакт-дисков .....	R-12
Режим устройства BD.....	R-12
<b>Поиск неисправностей .....</b>	<b>R-13</b>
Отсутствует звук.....	R-13
Внезапное исчезновение звука .....	R-13
<b>Технические характеристики A39 .....</b>	<b>R-14</b>
<b>гарантия изделия .....</b>	<b>R-15</b>
Гарантия по всему миру.....	R-15
Претензии по гарантии.....	R-15
Проблемы?.....	R-15
Регистрация онлайн.....	R-15

R-5

## обзор

Встроенный усилитель Arcam A39 обеспечивает лучшее в классе качество звучания воспроизводимой музыки.

Усилитель сконструирован на основе многолетнего опыта компании Arcam в области разработки усилителей. Устройства изготовлено с использованием компонентов высочайшего качества и лучшей инженерно-технической практики, что позволяет пользователю не только получать удовольствие от прослушивания музыки, но и обеспечить надежность функционирования усилителя на протяжении многих лет.

A39, являясь усилителем класса «G» в акустически демпфированном корпусе с питанием от тороидального трансформатора, характеризуется исключительно низким уровнем создания постороннего шума и искажения звука, что позволяет воспроизводить музыку в оригинальном виде. Вы можете быть уверены, что благодаря нашей акустической системе от вас не ускользнет ни одна нота произведения.

**Конструкция A39 обеспечивает высокий уровень производительности устройства, благодаря этому музыка поистине оживает.**

### Установка ресивера

- Установите усилитель на ровной, твердой поверхности, вдали от прямых солнечных лучей и источников тепла и влаги.
- Не устанавливайте A39 сверху на усилителе мощности или ином источнике тепла.
- Не устанавливайте усилитель в закрытом пространстве, таком как книжный шкаф или закрытая стойка, если там не обеспечена хорошая вентиляция. A39 разработан так, что он нагревается во время нормальной работы.
- Не располагайте никаких других компонентов или предметов сверху на усилителе, так как это может затруднять вентиляцию охлаждающего радиатора, что приведет к чрезмерному нагреву усилителя. (Ресивер, помещенный сверху усилителя, также нагреется.)
- Убедитесь, что приемник дистанционного управления справа от дисплея на передней панели ничем не закрыт – в противном случае, это будет мешать работе дистанционного управления.
- Не устанавливайте электропроигрыватель сверху на ресивер. Электропроигрыватели очень чувствительны к производимым источниками электропитания помехам, что может быть слышно как фоновый "гул", если электропроигрыватель расположен слишком близко.

- Устройство может подвергаться воздействию сильных электромагнитных помех. В этом случае выполните сброс устройства с помощью кнопки питания, или переместите его в другое местоположение.

### питание

Усилитель поставляется с литой вилкой, которая уже соединена с проводом электропитания. Убедитесь, что комплектная вилка подходит к вашей розетке сети электропитания. Если вам нужен другой кабель электропитания, обратитесь к дилеру компании Arcam.

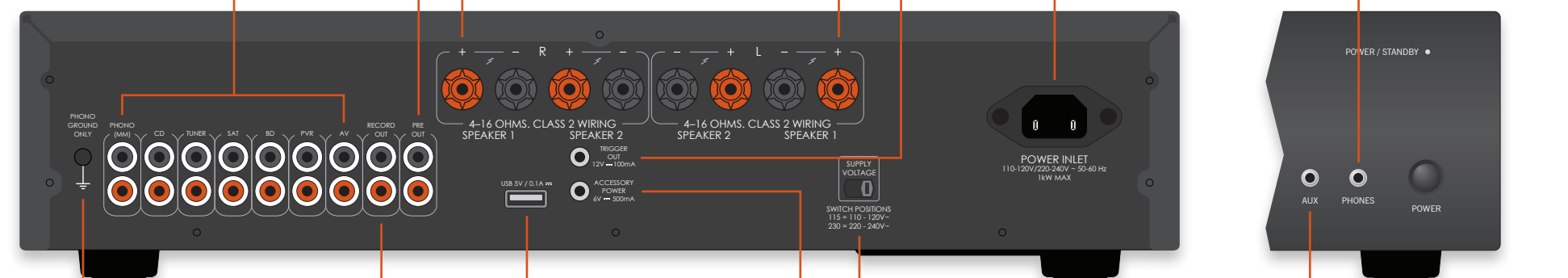
Если напряжение вашей сети питания или необходимый тип вилки отличаются, немедленно свяжитесь с дилером Arcam.

Подключите вилку кабеля электропитания IEC в розетку на задней панели усилителя и убедитесь, что она установлена плотно. Подключите другой конец кабеля к розетке электропитания и включите розетку.

R-6



## Соединительные разъемы A39



### Клемма заземления проигрывателя

Для подключения к проигрывателю, при необходимости, провода заземления.



Обратите внимание, что данная клемма не должна использоваться в качестве защитного заземления.

### Аудио-входы

AUX, TUNER, SAT, BD, PVR и AV являются линейными входами. PHONO (MM) имеет другие характеристики. Дополнительную информацию см. на стр. 8.

### Выход предусилителя

PRE OUT обеспечивает выход предусилителя для использования в системе двойного усиления (например, с усилителем мощности P49). Дополнительную информацию см. на стр. 9.

### Выходы на динамики

Устройство A39 оснащено двумя парами терминалов динамика. См. стр. 7 для получения информации по подключению громкоговорителей.

### выходной триггерный сигнал

TRIGGER OUT позволяет управлять питанием любого подключенного к A39 устройства. При обычном использовании не требуется выполнять подключения к данным выходам.

### Разъем электропитания

Для подключения соответствующего шнура питания.

### наушники

3,5 мм стерео разъем, предназначенный для использования с наушниками. Дополнительную информацию см. на стр. 9.

### USB

USB-разъем типа «A» служит для подключения вспомогательного оборудования (5 В, 0,1А макс.) и обновления ПО.

### Выход для записи

RECORD OUT является линейным выходом, используемым для записи с других источников. Дополнительную информацию см. на стр. 9.

### Выбор напряжения

Убедитесь, что выбранное напряжение соответствует характеристикам местной электросети.

### Дополнительное питание

6 В 3,5 мм моно-разъем для кабеля дополнительного питания (в комплекте). Кабель имеет два 2,1-миллиметровых разъема постоянного тока для питания дополнительных устройств мощностью 6 В серии R.

R-7

### Вспомогательные разъемы

Для простоты доступа линейный аналоговый стерео разъем 3,5 мм находится на передней панели

### Примечание

Перед подключением интегрированного усилителя A39 прочитайте разделы "Размещение устройства", "Питание" и "Подключение кабелей" на стр. 6.



## аудиоколонок

### Обычное одинарное подключение

Для выполнения одинарного подключения на усилителе рекомендуется использовать комплект терминалов **SPEAKER 1**. Если каждый динамик имеет более одной пары соединительных клемм, используйте клеммы, обозначенные LF или "Низкие частоты".

Подключите положительный контакт разъема для правой колонки на усилителе (надписью **R+**) к положительной клемме правой колонки. Точно также подключите черный отрицательный терминал правого динамика на усилителе (с маркировкой **R-**) к отрицательному терминалу динамика. Повторите процесс для левого динамика с помощью терминалов с маркировкой **L+** и **L-** на усилителе.

**ВНИМАНИЕ:** Если динамик поддерживает двойное подключение, то подключение будет выполняться с помощью полоски проводникового металла, подключенного к терминалам низкой частоты (LF) и терминалам высокой частоты (HF); полоску НЕ СЛЕДУЕТ СНИМАТЬ при использовании одинарного подключения.

### Двойное подключение

Двойное подключение выполняется точно так же, как и одинарное, за исключением того, что усилитель и динамики соединяются между собой кабелями.

Следуйте инструкциям для одинарного подключения; затем выполните те же действия, подключив комплект терминалов **SPEAKER 2** усилителя к терминалам с маркировкой HF или "Высокие частоты" каждого динамика.

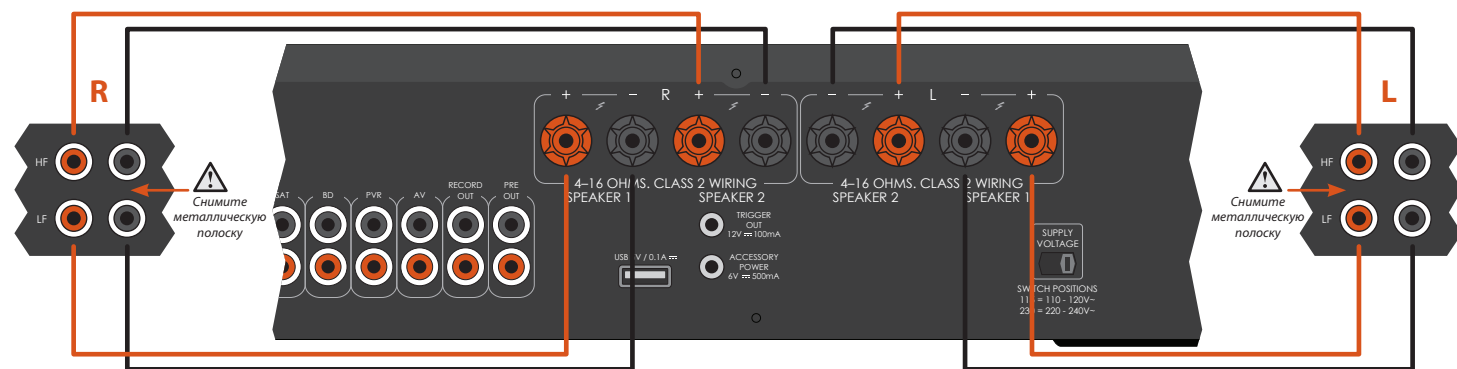
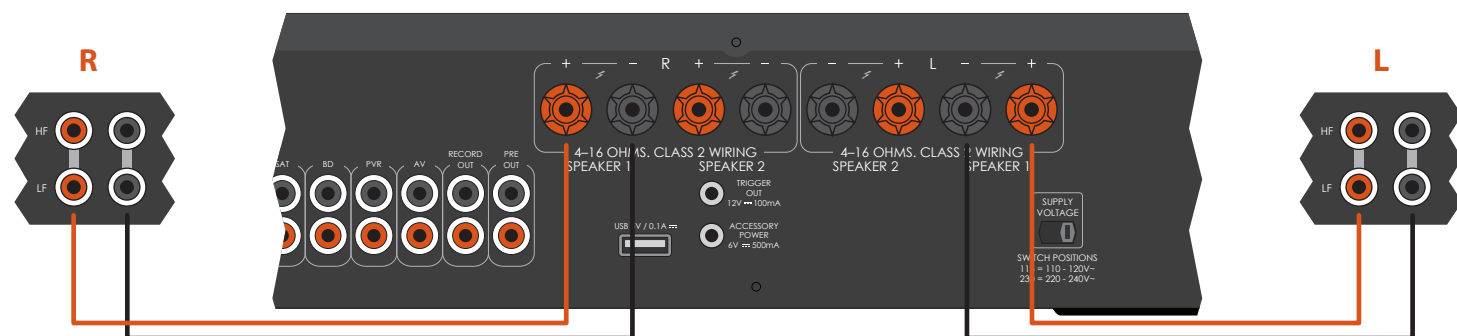
**ВНИМАНИЕ:** Динамики, которые поддерживают двойное подключение, имеют металлическую полоску, которая позволяет выполнить подключение терминалов низкой частоты (LF) к терминалам высокой частоты (HF). Ее НЕОБХОДИМО СНЯТЬ при использовании системы с двойным подключением.

## Подключение громкоговорителей

Существует много способов подключения громкоговорителей к A39. В следующем разделе приведено описание наиболее распространенных конфигураций подключения громкоговорителей и усилителя.

### Примечания по подключению аудиокколонок

- Не делайте никаких подключений к усилителю, когда он включен. Перед подключением колонок мы рекомендуем полностью отключить усилитель от сети.
- Внимательно проверьте все соединения перед первым включением усилителя(-ей) после подсоединения к нему колонок. Убедитесь, что оголенные провода или кабели не касаются друг друга или корпуса усилителя (это может привести к короткому замыканию), и что вы правильно подключили между собой положительные (+) и отрицательные (-) клеммы. Не забудьте проверить подключения как усилителя, так и колонок.
- После создания соединений: включите усилитель, выберите источник сигнала, после чего постепенно увеличьте громкость прослушивания до необходимого вам уровня.
- Если вы не знаете, как правильно подключить систему, обратитесь за помощью к местному дилеру Arcam.



R-8

## Эксплуатация A39

### Включение

Кнопка **POWER** на передней панели включает и выключает устройство.

Индикатор питания (рядом с надписью "POWER / STANDBY") указывает на состояние усилителя: он меняет цвет с красного на оранжевый, а потом на зеленый, когда есть подключение к сети питания и устройство включено.

Если устройство не используется длительное время, оно перейдет в режим ожидания для снижения энергопотребления. Нажмите **AUX** и **BALANCE** для настройки времени, по истечении которого данная функция будет активирована.

### дисплей

Кнопка **DISPLAY** на передней панели (или **DISP** на пульте ДУ) изменяет яркость дисплея между "включено", "затемнено" и "выключено". Если A39 был выключен с яркостью дисплея на "выключено", то при повторном включении устройства дисплей будет в режиме "затемнено".



### Выбор источника звука

Аудиоисточники можно выбрать с помощью кнопок на передней панели (**PHONO**, **AUX**, **CD**, **TUNER**, **SAT**, **BD**, **PVR**, **AV**) или на пульте ДУ (**PHONO**, **AUX**, **CD**, **TUN**, **SAT**, **BD**, **PVR**, **AV**).

В каждом случае, источник выбирается из входных разъемов с соответствующим названием.

### Аудио-входы

Хотя входы имеют маркировку для отдельных устройств, они все имеют одинаковые характеристики, и каждый может использоваться с любым продуктом с линейным входом. Исключением является вход **PHONO (MM)** (спецификацию см. на стр. 13).

### AUX

Это 3,5 мм аналоговый вход на передней панели, предназначенный для использования с устройствами наподобие MP3-плееров. Для подключения MP3-плеера (или другого портативного аудио-устройства) необходим кабель с 3,5 мм разъемами с обеих сторон, подключенный к входу **AUX** и разъему для наушников на плеере.

### TUN

Предназначен для аналоговых выходов радиотюнера ЧМ/АМ или цифрового радиовещания.

### SAT

Предназначен для аналоговых выходов спутникового ТВ-ресивера или кабельной ТВ-приставки.

### BD

Предназначен для аналоговых выходов проигрывателей Blu-ray или DVD.

### PVR

Предназначен для аналоговых выходов персонального видеорекордера или подобного устройства.

### AV

Предназначен для аналоговых выходов обычной аудио-/видеоаппаратуры, например, кассетного видеоманитофона или цифрового ТВ/спутникового ресивера.

### CD

Предназначен для аналоговых выходов CD-проигрывателя.

### Фоно-вход

#### Вход для подключения проигрывателя

Усилитель A39 обеспечивает стадию корректирующего усиления для обработки сигнала низковольтного выхода от звукоснимателя с

подвижным магнитом. Спецификации входа приведены на стр. 13.

Выходная громкость выводится на фронтальный дисплей, например, как **PHONO 20**.

#### Линейный фоно-вход

Фоно-вход может быть изменен с фоно-уровня на линейный уровень. Нажмите на передней панели кнопки **PHONO** и **BALANCE** одновременно, и воспользуйтесь ручкой регулировки для изменения настройки. Дисплей на передней панели соответственно отобразит **LINE- OFF** (т. е. фоно-сигнал) или **LINE- ON** (линейный сигнал).

Если вы хотите использовать внешний фонокорректор, подключите его выход к **PHONO (MM)** входу, но убедитесь, что выбран **LINE- ON** режим, так как фонокорректор дает на выходе линейный сигнал.

При определении входа этим способом, выходная громкость отображается на фронтальном дисплее, например, как **LINE- 20**.

**ВНИМАНИЕ: НИКОГДА не выполняйте воспроизведение стандартного линейного источника с помощью входа для проигрывателя, если выбран LINE-OFF. Это может привести к серьезным повреждениям усилителя и динамиков из-за чрезмерного усиления, что не покрывается условиями гарантии.**

R-9



### Подключение к дополнительному усилителю мощности

A39 имеет два несбалансированных выхода на стандартных RCA-разъемах, что позволяет подключать устройство к дополнительному усилителю для создания эффекта двойного усиления звука. Большинство аудио усилителей, включая Arcam P49, подключаются к выходам предусилителя A39 с помощью стандартного соединительного кабеля.

### Запись источника звука

A39 позволяет записывать и прослушивать звук с любого подключенного источника.

Разъем REC OUT на задней панели может быть подключен к входным разъемам записывающего устройства (обычно обозначаются RECORD или IN). Чтобы произвести запись с конкретного источника, нажмите соответствующую кнопку источника (например, TUNER).

### Регулировка баланса

Настройка баланса позволяет увеличивать громкость одного из каналов (левого или правого) по отношению к другому каналу. Изменение баланса может помочь восстановить стереоэффект при нахождении слушателя не по центру помещения.

Регулировать баланс можно с передней панели или с пульта ДУ. Нажмите на кнопку BALANCE (или BAL на пульте CR902) чтобы просмотреть текущую настройку, после чего воспользуйтесь ручкой регулировки (или кнопками +/- на пульте), чтобы изменить настройку – от L12 до R12, через нейтральное значение 0.

### Управление динамиком

Переключатели SP1 и SP2 служат для включения и выключения соответствующих громкоговорителей. Если динамики активированы, световой индикатор будет гореть.

### Прослушивание

#### Регулирование громкости

Для изменения громкости воспользуйтесь ручкой регулировки (или кнопками +/- на пульте ДУ). Поверните регулятор по часовой стрелке для увеличения громкости и против часовой для уменьшения.


#### Прослушивание через наушники


В разъем для наушников (PHONES) можно подключать наушники с диапазоном полного сопротивления от 16 Ом до 2 кОм, оснащенные 3,5 мм стерео-разъемом.

При подключении наушников звук на выходах предусилителя и колонках отключается, а на фронтальном дисплее отображается надпись HEADPHONE.

Разъем наушников активен всегда, кроме случаев, когда выход был отключен.

#### Отключение выхода

Выход A39 может быть приглушен путем нажатия кнопки MUTE на передней панели (или кнопки  на пульте ДУ). Когда устройство приглушено, индикатор питания изменяет цвет на оранжевый, а на фронтальном дисплее отображается источник (например, PVR MUTE).

Нажмите кнопку MUTE/ еще раз, чтобы отменить приглушение (или измените громкость).

## Пульт ДУ CR902

Пульт CR902 ранее запрограммирован для использования с усилителем A39. Перед использованием пульта ДУ убедитесь, что в него установлены прилагаемые батареи AAA.

A. Перевернув пульт CR902 ицевой стороной вниз, нажмите на выступы батарейного отсека и сдвиньте крышку до снятия.

B. Вставьте две комплектные батарейки AAA. Обратите внимание на правильную ориентацию батареек в соответствии с отметками "+" и "-" в батарейном отсеке.

C. Установите крышку батарейного отсека на место и задвиньте ее до щелчка.

Для обеспечения надежной работы пульта CR902 ему необходима прямая видимость с дисплеем передней панели усилителя A39.



## Режим устройства AMP

Кнопка режима устройства **AMP** позволяет настроить CR902 для управления усилителем Arcam. Нажатие данной кнопки не влияет на выбранный на усилителе вход.

	Переключение между рабочим режимом и режимом ожидания
DISP	Циклически выбирает опции яркости дисплея на передней панели
MODE	Циклическое переключение режимов отображения на передней панели
MENU	Отображение меню настройки усилителя на передней панели
	Перемещение по меню, <b>OK</b> - подтверждение выбора
	Переключение функции отключения звука усилителя
Vol-	Уменьшение (-) и увеличение громкости усилителя (+)
SP1	Переключение выхода динамика 1
SP2	Переключение выхода динамика 2

## Режим устройства TUN

Кнопка режим устройства **TUN** позволяет настроить CR902 для управления функциями тюнера на тунерах Arcam.

	Переключение между рабочим режимом и режимом ожидания
0...9	Числовые кнопки используются для хранения и извлечения настроенных каналов
DISP	Циклически выбирает опции яркости дисплея на передней панели
BAND	Просмотр источника устройства подстройки
	Перемотка на iPod назад
	Быстрая перемотка на iPod вперед
	На предыдущий настроенный канал/ На предыдущую категорию Sirius/На предыдущую дорожку iPod
	На следующий настроенный канал/ На следующую категорию Sirius/На следующую дорожку iPod

	Остановка iPod
	Воспроизведение/пауза iPod
	Воспроизведение/пауза iPod
SHUFF	Просмотр режимов сортировки iPod
MENU	Отображает меню настройки тюнера на передней панели
	На следующий/предыдущий настроенный канал, на следующую/предыдущую дорожку iPod
	Уменьшение/повышение частоты настройки
<b>OK</b>	Подтверждение выбора
RPT	Просмотр режима повторного воспроизведения iPod
FM MONO	Переключение моно- и стереорежима FM
P/TUNE	Вход/выход из режима вызова настроенных каналов
STORE	Вход/выход из режима сохранения настроенных каналов
INFO	Циклическое переключение различных режимов отображения информации

## Режим проигрывателя компакт-дисков

Кнопка режима устройства **CD** позволяет настроить CR902 для управления функциями компакт-диска на проигрывателях компакт-дисков Arcam.

	Переключение между рабочим режимом и режимом ожидания
	Открытие/закрытие лотка диска
0...9	Числовые кнопки предоставляют непосредственный доступ к отдельным дорожкам на диске. Для выбора дорожки нажмите соответствующую кнопку. Для выбора номера дорожки больше 9 вводите цифры последовательно. Например, для воспроизведения дорожки 15 нажмите <b>1</b> , затем нажмите <b>5</b> .
DISP	Циклически выбирает опции яркости дисплея на передней панели
MODE	Изменение доступных режимов отображения на проигрывателе компакт-дисков

	Быстрая перемотка назад
	Быстрая перемотка вперед
	Переход на начало текущей/предыдущей дорожки
	Перемотка вперед на начало следующей дорожки
	Остановка воспроизведения
	Воспроизведение
	Включение паузы воспроизведения
SHUFF	Включение и отключение режима произвольного воспроизведения
MENU	Ввод дорожки в список запрограммированных дорожек
	Перемещение по спискам аудиозаписей, если поддерживается плейером, <b>OK</b> - подтверждение выбора выделенной аудиозаписи, если поддерживается проигрывателем
RPT	Повтор воспроизведения диска или предварительно запрограммированных дорожек. Для повтора определенной дорожки выберите ее и дважды нажмите RPT. Для отмены нажмите RPT еще раз.
SETUP	Переключение между программным и обычным воспроизведением
AUDIO	Функция повтора «А-В»
SUBT	Переключение слоев HD и CD диска SACD

## Режим устройства BD

Кнопка режима устройства **BD** позволяет настроить CR902 для управления функциями BD на проигрывателях BD Arcam.

	Переключение между рабочим режимом и режимом ожидания
	Открытие/закрытие лотка диска
0...9	Числовые кнопки предоставляют непосредственный доступ к отдельным дорожкам на диске. Для выбора дорожки нажмите соответствующую кнопку. Для выбора номера дорожки больше 9 вводите цифры последовательно. Например, для воспроизведения дорожки 15 нажмите <b>1</b> , затем нажмите <b>5</b> .
DISP	Циклически выбирает опции яркости дисплея на передней панели
MODE	Изменение доступных режимов отображения на проигрывателе компакт-дисков

DISP	Циклически выбирает опции яркости дисплея на передней панели
MODE	Изменение доступных режимов отображения на проигрывателе BD
	Быстрая перемотка назад
	Быстрая перемотка вперед
	Переход на начало текущей/предыдущей дорожки
	Перемотка вперед на начало следующей дорожки
	Остановка воспроизведения
	Воспроизведение
	Включение паузы воспроизведения
SHUFF	Включение и отключение режима произвольного воспроизведения
MENU	Ввод дорожки в список запрограммированных дорожек
	Перемещение по спискам аудиозаписей, если поддерживается плейером, <b>OK</b> - подтверждение выбора выделенной аудиозаписи, если поддерживается проигрывателем
	Возвращает навигацию на верхнее меню ("Главная").
RTN	При навигации по меню нажмите эту кнопку для возврата на предыдущий экран или элемент выбора
SHUFF	Включение и отключение режима произвольного воспроизведения
RPT	Повтор воспроизведения диска или предварительно запрограммированных дорожек. Для повтора определенной дорожки выберите ее и дважды нажмите RPT. Для отмены нажмите RPT еще раз.
SACD	Переключение слоев HD и CD диска SACD

## Поиск неисправностей

Если у вас возникли проблемы с усилителем, выполните следующие проверки.

### Отсутствует звук

Проверьте, чтобы:

- Усилитель включен.
- На устройстве A39 не отключен звук (т.е. **MUTE** (отключение звука) не отображается на панели дисплея. Индикатор питания горит зеленым, а не оранжевым или красным).
- Выбранный источник, подключенный к A39, воспроизводит аудио (например, если выбран компакт-диск, значит он должен воспроизводиться).
- Выходы динамика на A39 активны, и соответствующий индикатор динамика горит зеленым.

### Внезапное исчезновение звука

Если температура внутреннего охлаждающего радиатора поднимается выше безопасного уровня, то внутри усилителя срабатывает тепловой предохранитель для защиты устройства, а система защиты временно отключает питание от колонок. Система самостоятельно перезапустится после охлаждения радиатора.

- При подключении двух пар колонок с малым полным сопротивлением (6 Ом и меньше) весьма вероятны перегрузки. Перегрузка усилителя может привести к его отключению из-за перегрева.
- Обратите внимание, что в связи с высоким выходным напряжением некоторых CD-проигрывателей, есть вероятность большой нагрузки на усилитель даже при небольшой выставленной громкости звука.



## Технические характеристики A39

<b>Непрерывная выходная мощность (20 Гц – 20 кГц при 0,5% полном коэффициенте гармоник), на канал</b>	
Оба канала, 8 Ом, 20 Гц – 20 кГц	120 Вт
Один канал, 4 Ом, при 1 кГц	240 Вт
Гармонические искажения, 80% мощности, 8 Ом при 1 кГц	0,001%
<b>Входы</b>	
Фоно-вход для проигрывателя:	
Входная чувствительность при 1 кГц	5 мВ
Входное полное сопротивление	47 кОм + 270 пикофарад
Частотная характеристика (см. характеристику Американской ассоциации звукозаписи)	20 Гц – 20 кГц ± 1 дБ
Отношение сигнал/шум (Awtд) 50 Вт, см. вход 5 мВ	80 дБ
Запас по перегрузке, см. вход 5 мВ при 1 кГц	20 дБ
Входы:	
Номинальная чувствительность	1 В
Входное полное сопротивление	10 кОм
Максимальная входящая мощность	4,6 В
Частотные характеристики	20 Гц – 20 кГц ± 0,2 дБ
Отношение сигнал/шум (Awtд) 50 Вт, см. вход 1 В	105 дБ
<b>Выход предварительного усилителя</b>	
Номинальный уровень на выходе	900 мВ
Импеданс выхода	240 Ом
<b>Выход для наушников</b>	
Максимальный уровень выхода до 600 Ом	4 В
Импеданс выхода	1 Ом
Диапазон нагрузок	16 Ом – 2 кОм
<b>Выход дополнительного питания</b>	
Разъем питания постоянного тока 2,1 мм	6 В, 500 мА
<b>Общие сведения</b>	
Напряжение сети питания	110–120 В ~ или 220–240 В ~
Энергопотребление (максимум)	1 кВт
Габариты Ш x Г x В (включая ножки)	433 x 425 x 171 мм
Масса (нетто)	11,5 кг
Масса (с упаковкой)	13,2 кг
Аксессуары в комплекте	Сетевой шнур Пульт ДУ CR902 2 x AAA батарейки Кабель дополнительного питания
E&OE	
<b>Примечание:</b> Все значения спецификации типичны если не указано иное.	

R-14

## гарантия изделия

### Гарантия по всему миру

Это дает вам право отремонтировать аппарат бесплатно в течение первых двух лет после покупки, при условии, что он был первоначально приобретен у официального дилера Arcam. Дилер Arcam несет ответственность за все послепродажное обслуживание устройства. Производитель не несет никакой ответственности за дефекты, возникшие вследствие несчастного случая, неправильного обращения, износа, или вследствие несанкционированных настроек и / или ремонта, не несет ответственность за ущерб или убытки, происходящие во время транспортировки к или от лица, проходящего по гарантии.

### Гарантия покрывает:

Загроты на запчасти и трудовые загроты на протяжении двух лет с даты покупки. По окончании двух лет, вы оплачиваете стоимость запчастей и трудовые загроты самостоятельно. **Гарантия не покрывает загроты на транспортировку товара.**

### Претензии по гарантии

Оборудования должно быть упаковано в оригинальную коробку и возвращено дилеру, у **которого было заказано**. Должно быть отправлено курьерской почтой с оплатой доставки – **не** почтой. Компания не несет ответственности за состояние оборудования на пути к дилеру или дистрибьютору, и рекомендует застраховать устройство от потери и повреждения на время пребывания в пути.

За дополнительной информацией обращайтесь к компании Arcam по адресу:

Отдел поддержки клиентов Arcam, Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England или через [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

### Проблемы?

Если дилер компании Arcam не может ответить на любой запрос относительно этого или любого другого продукта Arcam пожалуйста, свяжитесь с нашей службой поддержки Arcam, по указанному выше адресу, и мы сделаем все возможное, чтобы помочь вам.

### Регистрация онлайн

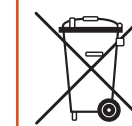
Вы можете зарегистрировать ваш продукт онлайн на сайте [www.arcam.co.uk](http://www.arcam.co.uk).

R-15

### Политика непрерывного совершенствования

Arcam ведет политику непрерывного совершенствования для всех своих продуктов. Это означает, что дизайн и спецификации могут меняться без какого либо уведомления.

### Утилизация этого устройства



Эта маркировка означает, что изделие не должно быть утилизировано вместе с бытовыми отходами по всей территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов и сохранения материальных ресурсов, данный ресивер должен быть соответствующим образом утилизирован.

Для утилизации вашего устройства, пожалуйста, используйте локальные системы сбора и возврата или обратитесь к поставщику устройства.



# ARCAM

[WWW.ARCAM.CO.UK](http://WWW.ARCAM.CO.UK)

WATERBEACH, CAMBRIDGE, CB25 9PB, ENGLAND

SH268 Issue 2